GK.

Conseil d'Etat — Raad van State
LEGISLATION — WETGEVING
- 1 -
18 JUIN 1953
Transmis à M. bureau
pour prompt retour à M. Coordination

L. 3644/1.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 3 juin 1953, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du Régent du 31 décembre 1946 relatif à l'application de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, aux employeurs et travailleurs liés par un contrat d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure", a donné le 5 juin 1953 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 3e Juni 1953 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het besluit van de Regent van 31 December 1946 houdende toepassing van de besluitwet van 28 December 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders op de door een wervingscontract voor de binnenscheepvaart verbonden werkgevers en werknemers", heeft de 5e Juni 1953 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose la modification suivante à l'alinéa 2 du préambule : "modifié par les arrêtés du Régent des 8 février et 7 septembre 1946, 26 novembre 1949 et par les arrêtés royaux des 12 juillet et 12 novembre 1952, 21 mars et 1953 ;".

\+

\+ +

Le Conseil d'Etat propose la rédaction suivante pour l'article 1er :

Article 1er.-

A l'article 5, alinéa 1er, de l'arrêté du Régent du 31 décembre 1946, le mot "trimestriellement" est remplacé par les mots "conformément aux dispositions de l'arrêté du Régent du 16 janvier 1945".

\+

\+ +

Il y a lieu d'intervertir l'ordre des articles 2 et 3.

De Raad van State stelt voor, het tweede lid van de inleiding als volgt te wijzigen : "gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 8 Februari en 7 September 1946, 26 November 1949 en bij de koninklijke besluiten van 12 Juli en 12 November 1952, 21 Maart en 1953;".

\+

\+ \+

De Raad van State stelt voor, artikel 1 als volgt te lezen :

Artikel 1.-

In artikel 5, eerste lid, van het besluit van de Regent van 31 December 1946, wordt het woord "driemaandelijks" door de woorden "overeenkomstig het bepaalde in het besluit van de Regent van 16 Januari 1945" vervangen.

\+

\+ \+

De artikelen 2 en 3 moeten van plaats verwisselen. In het Nederlands leze men die artikelen als volgt :

Artikel 2.-

Dit besluit treedt 1 Juli 1953 in werking.

Artikel 3.-

Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg is belast met de uitvoering van dit besluit.

GK.

L. 3643/1.
3644/1.
3645/1.

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J. SUETENS, premier président du Conseil d'Etat, président
de Heren : eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter

M. SOMERHAUSEN, conseillers d'Etat
G. VAN BUNNEN, raadsheren van State

G. PIQUET, greffier adjoint, greffier
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1953.

De 1953.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.